

Gen

Chapter 42

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1 וַיִּרְא יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ-צֹרֵחַ אֲנִי בְּמִצְרָיִם וְנֹאמְרֵי יַעֲקֹב לְמַה הֲתִרְאֶנּוּ: 1
हेरिरेहेका-छौ किन आपना-छोराहरूलाई याकूबले र-भने मिश्रमा अन्न छ कि याकूबले र-देखे
H7200 H4100 H3290 H0559 H4714 H7668 H3426 H3290 H7200

कनानमा पनि खराब प्रकारले नै अनिकाल लाग्यो। तर याकूबले मिश्र देशमा अन्न छ भनी थाहा पाए। यसर्थ याकूबले आफ्नो छोराहरूलाई भने, “हामी यहाँ किन केही यसरी बसिरहेका छौं।

2 וַיֹּאמֶר הֲנֶה שְׂמֹעֲתִי כִּי יֵשׁ-צֹרֵחַ אֲנִי בְּמִצְרָיִם וְרָדוּ-רָדוּ וְשָׁבְרוּ-לָנוּ 2
हामी-र-भने हेर मैले-सुनेको-छु हेर र-भने मिश्रमा अन्न छ कि मिश्रमा अन्न जाओ र-किन हाँप्रो-लागि
H7666 H8033 H3381 H4714 H7668 H3426 H8085 H2009 H0559

מִשֶׁם וְנָחִיָּה וְלֹא נָמוּת: 2
त्यहाँबाट र-बाँचीं र-नहीस् मरौं
H4191 H3808 H2421 H8033

बेचको निम्ति मिश्र देशमा अन्न राखिएको छ भनी मैले सुनेको छु। यसर्थ अन्न किन्नको निम्ति हामी त्यहाँ जाऊँ जसले गर्दा हामी आफैलाई अनिकालबाट बचाउनेछौं।”

3 וַיִּרְדּוּ אֶחָיִי-יֹסֵף בְּעֶשְׂרֵה דָשָׁה לְשָׁבֵר אֲנִי מִמִּצְרָיִם: 3
र-गए भाइहरू योसेफका दशजना किन्न अन्न मिश्रबाट
H4714 H7666 H6235 H3130 H0251 H3381

यसर्थ मिश्रमा अन्न किन्न यूसुफका दाजुहरू मध्ये दश जना गए।

4 וְאֶת-רַב־בְּנֵימִין בִּינְיָמִין לֹא-בָּאוּ: 4
र बिन्यामीनलाई भाइ किनभने आपना-भाइहरूसँग पठाएनन् पठाएनन् योसेफको भाइ बिन्यामीनलाई र-गए
H0559 H0251 H0854 H3290 H7971 H3808 H3130 H0251 H1144 H0853

פֶּן-יִקְרָאנוּ וְאֶת-רַב־בְּנֵימִין בִּינְיָמִין לֹא-בָּאוּ: 4
नहोस्-कि विपत्ति-पछि उसलाई
H0611 H7122 H6435

याकूबले बिन्यामीनलाई पठाएनन्। (यूसुफका भाइहरूमा बिन्यामीन मात्र आफ्नै भाइ हो।) बिन्यामीनलाई केही नराम्रो होला भनेर याकूब डराए।

5 וַיִּבְאֵר רַב־בְּנֵימִין בִּינְיָמִין לֹא-בָּאוּ: 5
र-आए छोराहरू इसाएलका किन्न बीचमा अउनेहरूको किनभने अनिकाल देशमा कनानको
H0776 H7458 H1961 H0935 H8432 H7666 H3478 H0935

कनानमा अनिकाल औधी नै लगेको थियो, मिश्र देशमा अन्न किन्न जानेहरूमा कनानबाट धेरै मानिसहरू थिए। तिनीहरू मध्ये इसाएलका छोराहरू पनि थिए।

6 וַיֹּסֵף הוּא הַשֹּׁלֵטִין עַל-הָאָרֶץ הוּא הַמְּשָׁבֵר לְכָל-עַם הָאָרֶץ וַיִּבְאֵר רַב־בְּנֵימִין בִּינְיָמִין לֹא-בָּאוּ: 6
र-योसेफ ऊ शासक माथि देशकी बेच्ने सबै जनतालाई र-आए देशका कनानको
H0251 H0935 H0776 H3605 H7666 H1931 H0776 H7989 H1931 H3130

וַיֹּסֵף הוּא הַשֹּׁלֵטִין עַל-הָאָרֶץ הוּא הַמְּשָׁבֵר לְכָל-עַם הָאָרֶץ וַיִּבְאֵר רַב־בְּנֵימִין בִּינְיָמִין לֹא-בָּאוּ: 6
योसेफका र-दण्डवत्-गरे उनलाई मुख भूइँमा
H0776 H0639 H7812 H3130

त्यस समयमा मिश्र देशका प्रशासक यूसुफ थिए। त्यहाँ यूसुफ मात्र एकजना मानिस थिए, जसले मिश्र देशमा मानिसहरूलाई अन्न बेच-बिखन गरिएको निरीक्षण गर्थे। यसर्थ तिनका दाज्यू-भाइहरू तिनीकहाँ आए अनि शिर निहुर्पाएर नमस्कार गरे।

7	וַיֵּרָא	יְוָסֶפֶד	אֶת-	אָחִיו	וַיִּכְרֹם	וַיִּתְנַבֵּר	אֱלֹהִים	וַיִּדְבֹר	אֲתָם
	र-देखे	योसेफले	—	आपना-भाइहरूलाई	र-चिने	र-अपरिचित-बने	तिनीहरूप्रति	र-बोले	तिनीहरूसँग
	H7200	H3130	H0853	H0251			H0413	H1696	H0854

8	קָשׁוֹת	וַיֵּאמֶר	אֲלֵהֶם	מֵאֵין	בְּאֵתָם	וַיֵּאמְרוּ	מֵאֲרָץ	כְּנָעַן	לְשֹׁבֵר-	אֶבְלָ:
	कडा-वचन	र-भने	तिनीहरूलाई	कहाँबाट	आएका-हौ	र-भने	देशबाट	कनानको	किन्न	खाना
	H7186	H0559	H0413	H0370	H0935	H0559	H0776		H7666	H0400

यूसुफले आफ्नो दाज्यू-भाइहरूलाई देखे अनि चिने। तर तिनले आफ्नो दाज्यू-भाइहरूलाई नचिने झैं गरे। तिनले तिनीहरूसित निष्चरतापूर्ण शब्दहरूमा कुरा गरे। तिनले भने, “तिमीहरू कहाँबाट आएका हो?” ती दाज्यू-भाइहरूले उत्तर दिए, “हामी कनान देशबाट आएका हौं। यहाँ हामी अन्न किन्न आएका हौं।”

8	וַיִּכְר	יְוָסֶד	אֶת-	אָחִיו	וְהֵם	לֹא	הִכְרָהוּ:
	र-चिने	योसेफले	—	आपना-भाइहरूलाई	तर-तिनीहरूले	चिनेनन्	उनलाई
		H3130	H0853	H0251	H1992	H3808	

यूसुफले चिने तिनीहरू तिनका दाज्यू-भाइहरू हुन् तर तिनी को हुन् तिनीहरूले चिनेनन्।

9	וַיִּזְכֹּר	יְוָסֶד	אֶת	הַחֲלֻמוֹת	אֲשֶׁר	חָלַם	לָהֶם	וַיֵּאמֶר	אֲלֵהֶם	מִרְגָּלִים
	र-सम्झे	योसेफले	—	सपनाहरू	जुन	देखेका-थिए	तिनीहरूको-बारेमा	र-भने	तिनीहरूलाई	जासूस
	H2142	H3130	H0853	H2472			H0559	H0413	H7270	
	אֲתָם	לְרִאֲוֹת	אֶת-	עֲרֹת	הָאָרֶץ	בְּאֵתָם:				
	तिमीहरू-हौ	हेर्न	—	कमजोरी	देशको	आएका-हौ				
		H7200	H0853	H6172	H0776	H0935				

यूसुफले आफ्नो दाज्यू-भाइहरूको विषयमा देखेको सपना सम्झे। यूसुफले आफ्नो दाज्यू-भाइहरूलाई भने, “तिमीहरू जासूसहरू हो, अन्न किन्न आएकाहरू होइनौ। हामी कहाँ दुर्बल छौं त्यो जान्न आएका हो।”

10	וַיֵּאמְרוּ	אֵלָיו	לֹא	אֲדֹנָי	וְעַבְדֵיךָ	בָּאוּ	לְשֹׁבֵר-	אֶבְלָ:
	र-भने	उनलाई	होइन	मालिक	र-तपाईंका-दासहरू	आएका-हुन्	किन्न	खाना
	H0559	H0413	H3808	H0113	H5650	H0935	H7666	H0400

तिनीहरूले उत्तर दिए, “हे महाशय तपाईंका सेवकहरू यहाँ खाद्यान्न किन्न मात्र आएका छन्।

11	כִּלְנוֹ	בְּנֵי	אִישׁ-	אֶחָד	גַּחֲנוּ	כְּנִים	אֲנַחְנוּ	לֹא-	הָיוּ	עַבְדֵיךָ	מִרְגָּלִים:
	हामी-सबै	छोराहरू	एक	मानिसका	हौं	इमानदार	हामी	थिएनन्	थिएनन्	तपाईंका-दासहरू	जासूस
	H3605	H0376	H0259	H5168	H0587	H3808	H1961	H5650	H7270		

हामीहरू सबै दाज्यू-भाइहरू हौं, हामी सबैका बाबु एउटै हुन्। हामी ईमानदार मानिसहरू हौं। हामी खाली अन्न किन्न आएका छौं।”

12	וַיֵּאמֶר	אֲלֵהֶם	לֹא	כִּי-	עֲרֹת	הָאָרֶץ	בְּאֵתָם	לְרִאֲוֹת:
	र-भने	तिनीहरूलाई	होइन	बरु	कमजोरी	देशको	आएका-हौ	हेर्न
	H0559	H0413	H3808	H6172	H0776	H0935	H7200	

तब यूसुफले तिनीहरूलाई भने, “होइन। हामी कहाँ दुर्बल छौं त्यो जान्न तिमीहरू आएका हो।”

13	וַיֵּאמְרוּ	שָׁנִים	עֶשֶׂר	עַבְדֵיךָ	אֲחֵים	אֲנַחְנוּ	בְּנֵי	אִישׁ-	אֶחָד	בְּאֲרָץ	כְּנָעַן
	र-भने	बाह्र	जना	तपाईंका-दासहरू	भाइहरू	हामी	छोराहरू	एक	मानिसका	देशमा	कनानको
	H0559	H8147	H6240	H5650	H0251	H0587	H0376	H0259	H0776		
	וְהָיָה	הַקָּטָן	אֶת-	אֲבִינוּ	הַיּוֹם	וְהָאָחָד	אֵינְנוּ:				
	र-हेर्नुहोस्	सानो	—	हाम्रो-बुबासँग	आज	र-एकजना	हुनुहुन्न				
	H2009	H0854	H0001	H3117	H0259	H0369					

अनि तिनीहरूले उत्तर दिए, “होइन, हामी सबै दाज्यू-भाइहरू हौं। हाम्रो परिवारमा हामी बारहजना दाज्यू-भाइहरू छौं। हामीहरू सबैको एकजना बुबा हुनुहुन्छ। हाम्रो कान्छो भाइ घरमा बुबासित छ। एकजना भाइ धेरैअघि मर्यो। हामी, तपाईंका दासहरू, कनानको भूमिबाट आएका हौं।”

14	וַיֵּאמֶר	אֲלֵהֶם	יְוָסֶד	הִנֵּה	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתִּי	אֲלֵכֶם	לֵאמֹר	מִרְגָּלִים	אֲתָם:
	र-भने	तिनीहरूलाई	योसेफले	यही-हो	जुन	मैले-भनेको-थिएँ	तिमीहरूलाई	भनेर	जासूस	तिमीहरू-हौ
	H0559	H0413	H3130	H1931	H0776	H1696	H0413	H0559	H7270	

तर यूसुफले भने, “होइन। म बुझ्नसक्छु म भूलमा छैन। तिमीहरू जासूसहरू हो।”

כִּי	מִיָּה	תִּצְאוּ	אֶם-	פָּרַעְהָ	חַי	תִּבְחַנּוּ	בְּזֹאת	15
जबसम्म	यहाँबाट	बाहिर-जान-पाउने-छैनौ	बाहिर-जान-पाउने-छैनौ	फारोको	फारोको-जीवनको-शपथ	परीक्षा-हुनेछ	यसैद्वारा	
	H2088	H3318		H6547		H0974	H2063	

הִנֵּה:	הַקָּטָן	אַחֶיכֶם	בְּבֹא	אֶם-
यहाँ	सानो	तिम्रो-भाइ	आउँदैन	नआउञ्जेल
H2008		H0251	H0935	

तर म तिमीहरूलाई आफू सत्य भएको प्रमाण गर्ने मौका दिन्छु। म राजा फिरऊनको नाउँमा शपथ खान्छु जबसम्म तिमीहरूको कान्छो भाइ यहाँ आउँदैन त्यतिञ्जेलसम्म तिमीहरूलाई जान दिने छैन।

וַיִּבְחַנּוּ	הָאֲסוּרוֹ	וְאֵתֶם	אַחֶיכֶם	אֶת-	וַיִּקְרָא	אֶחָד	מֵכֶם	שְׁלֹחוֹ	16
र-परीक्षा-हुनेछ	थुनिने-छौ	र-तिमीहरू	तिम्रो-भाइलाई	—	र-ल्याओस्	एकजना	तिमीहरूमध्ये	पठाओ	
H0974	H0631		H0251	H0853	H3947	H0259		H7971	

מִרְגְּלֵי־	כִּי	פָּרַעְהָ	חַי	לֹא	וְאִם-	אֵתֶכֶם	הָאֱמֶת	דְּבָרֵיכֶם
जासूस	निश्चय-नै	फारोको	फारोको-जीवनको-शपथ	होइन	र-यदि	तिमीहरूसँग	सत्य	तिमीहरूका-कुरा
H7270		H6547		H3808		H0854	H0571	H1697

אתם:
तिमीहरू-हौ

तिमीहरू मध्ये एक कान्छो भाइलाई यहाँ म भएकोमा ल्याउन जान दिन्छु अनि अरू दाज्यू-भाइहरूलाई झ्यालखानमा राख्नेछु। तिमीहरूले साँचो कुरो गरेको हो होइन हामी हेर्नेछौं तर म विश्वास गर्छु तिमीहरू जासूसहरू हौ।”

וַיִּאָסֶף	אֵתֶם	אֶל-	מִשְׁמָר	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים:
र-राखे	तिनीहरूलाई	—	थुनामा	तीन	दिन
H0622	H0853	H0413	H4929	H7969	H3117

त्यसपछि यूसुफले तिनीहरूलाई तीन दिनसम्म झ्यालखानमा राखे।

וַיֵּאמֶר	אֵלֵהֶם	יוֹסֵף	בֵּינֶם	הַשְּׁלִישִׁי	זֹאת	עָשָׂה	וַחַיּוֹ	אֶת-	הָאֲלֹהִים	אֲנִי	יָרָא:
र-भने	तिनीहरूलाई	योसैफले	दिनमा	तेस्रो	यो	गर	र-बाँच	—	परमेश्वरसँग	म	डराउँछु
H0559	H0413	H3130	H3117	H7992	H2063		H2421	H0853	H0430	H0589	H3372

तीन दिनपछि यूसुफले तिनीहरूलाई भने, “म परमेश्वरको डर मान्ने मानिस हुँ। मैले भनेको मान तब म तिमीहरूलाई बाँच्ने मौका दिन्छु।

אֶם-	כְּנִים	אֵתֶם	אַחֶיכֶם	אֶחָד	יֵאָסֵר	בְּבֵית	מִשְׁמָרְכֶם	וְאֵתֶם	לְכוּ
यदि	इमानदार	तिमीहरू-हौ	तिम्रो-एक-भाइ	एकजना	थुनिने-छ	घरमा	तिमीहरूको-थुनाको	र-तिमीहरू	जाओ
			H0251	H0259	H0631		H4929		H3212

הָבִיאוּ	שֶׁבֶר	רָעָבֹן	בְּתֵיכֶם:
लैजाओ	अन्न	भोकको-लागि	तिमीहरूको-घरमा
H0935	H7668	H7459	

यदि तिमीहरू साँच्चै नै इमानदार मानिसहरू हौ भने, तिमीहरू मध्ये एक भाइ यही झ्यालखानमा रहन सक्छ। अनि अन्य भाइहरू तिमीहरूका मानिसहरूको निम्ति अन्न लिएर फर्किन सक्छन्।

וְאֶת-	אַחֶיכֶם	הַקָּטָן	תְּבִיאוּ	אֵלַי	וַיֵּאמְרוּ	וְלֹא	תָמוּתוּ	וַיַּעֲשֶׂה-	20
र	तिम्रो-भाइ	सानोलाई	ल्याओ	मकहाँ	र-प्रमाणित-हुनेछ	र	मर्ने-छैनौ	र-गरे	
H0853	H0251		H0935	H0413	H0539	H3808	H4191		

כֵּן:
त्यसै

तर तिमीहरूको कान्छो भाइ लिएर तिमीहरू फर्की आउनु पर्छ। तब मात्र म थाहा पाउने छु तिमीहरूले साँचो बोलिरहेका छौ अनि तिमीहरूले मर्नु पर्ने छैन।” दाज्यू-भाइहरू यसमा सहमत भए।

21 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו וְאֲשֻׁמִים אָבְלוּ אֶחָיו אֶחָיו אֶל-אִישׁ אֶל-וַיֹּאמְרוּ 21
र-भने एक-अर्कालाई — आपनो-भाइलाई साँच्चे दोषी हामी-हौं हाम्रो-भाइप्रति जसको
H0559 H0376 H0413 H0251 H0061 H0818 H0587 H0251

וְאֵינוּ רָאִינוּ זָרָת נִפְשׁוֹ בְּהַתְחַנְּנוּ אֶלֵינוּ וְלֹא שָׁמַעְנוּ עַל-כֵּן בָּאָה אֵלֵינוּ 21
देख्यौ कष्ट उसको-प्राणको बिन्ती-गर्दा हामीलाई हामीले हामीमाथि
H7200 H5315 H0413 H3808 H8085 H0935 H0413

הַצָּרָה הַזֹּאת: יוֹ יוֹ-קֶשׁ H2063

तिनीहरूले एकार्कामा कुरा गरे, “हामीले हाम्रो भाइ यूसुफलाई नराम्रो कुरा गरेकोले दण्ड भोगिरहेका छौं। उनले भोगेको कष्ट हामीले देख्यौं, उनले आफ्नो बचाऊको निम्ति हामीसित प्रार्थना गर्यो तर हामीले उसको प्रार्थना अस्वीकार गर्यौं। यसर्थ अहिले हामीहरूले कष्ट भोगिरहेका छौं।”

22 וַיֵּעַן רְאוּבֵן רֹאבֵן אֶת־לְאֵמֶר הַלֹּא בְנֵי-מִימֵי אֶתְּמָר לְאֵמֶר הַלֹּא אֶתְּמָר רְאוּבֵן 22
र-जवाफ-दिए रूबेनले तिनीहरूलाई
H7205 H0853 H0559 H3808 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559 H2398 H0408 H0559 H0413 H0559

בִּילָד בָּלַק-כִּפְרִית וְלֹא שָׁמַעְתָּם וְגַם-רְגַת דָּמוֹ הִנֵּה נִדְרָשׁ: 22
बालकप्रति र-सुनेनौ तिमीहरूले र-अब उसको-रगत हेर खोजिएको-छ
H3206 H3808 H8085 H1571 H1818 H2009 H1875

त्यसपछि रूबेनले तिनीहरूलाई भने, “मैले त्यस केटोलाई नराम्रो केही नगर्नु भनी तिमीहरूलाई भनेको थिएँ। तर तिमीहरूले मेरो सल्लाह मानेनौ। यसर्थ अहिले उसको मृत्युको सट्टामा हामी दण्ड भोगिरहेका छौं।”

23 וְהֵם רְאוּבֵן לֹא יָדְעוּ כִּי יוֹסֵף שָׁמַע כִּי הִמְלִיץ בִּינֵהֶם: 23
र-तिनीहरूले थाहा-पाएनन् थाहा-पाएनन् कि थिए सुनिरहेका-थिए योसेफले किनभने दोभाषे तिनीहरूको-बीचमा
H1992 H3808 H3045 H8085 H3130 H3887 H0996

आफ्ना दाज्यू-भाइहरूसित कुरा गर्नको निम्ति यूसुफले एकजना अनुवादक राखेका थिए। यसर्थ उनका भाइहरूले तिनीहरूको भाषा बुझे भनी जान्न सकेनन्। तर तिनीहरूले के के कुरा गरे तिनले सुने र बुझे।

24 וַיִּסָּב מִעֲלֵיהֶם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב אֶל־הֶם וַיְדַבֵּר אֵלֵיהֶם וַיִּקַּח מֵאֲתָם 24
र-फर्के तिनीहरूबाट र-रोए र-फर्के तिनीहरूका-बोराहरू र-बोले तिनीहरूसँग र-लिए तिनीहरूमध्येबाट
H5437 H1058 H7725 H0413 H1696 H0413 H3947 H0854 H0853

שָׁמְעוֹן שִׁמּוֹן לְעֵינֵיהֶם: 24
शिमीनलाई र-बाँधे उसलाई तिनीहरूको-आँखामा
H8095 H0631 H0853

तिनीहरूको कुराले यूसुफ अत्यन्तै दुःखी भए। यसर्थ उनी तिनीहरूबाट अलग भए अनि रोए। केही क्षणपछि यूसुफ तिनीहरू समक्ष गए। उनले शिमीनलाई समाते अनि बाँधे तर अरू दाज्यू भाइहरूले हेरिरहे।

25 וַיֵּצֵן יוֹסֵף וַיִּמְלֵא וַיִּשָּׁב אֶת-כֶּסֶף-הָאִישׁ 25
र-आदेश-दिए योसेफले र-भरिदिए र-भरिदिए तिनीहरूको-पैसा तिनीहरूको-पैसा
H6680 H3130 H4390 H0853 H3627 H0413 H7725 H3701 H0376

אֶל-שָׁלֹן וְלָתַת לָהֶם זָרָה וַיֵּשֶׁשׁ לָהֶם כֶּן: 25
— बोरामा र-दिन तिनीहरूलाई खाणा बाटोको-लागि र-गरियो तिनीहरूलाई त्यसै
H0413 H8242 H5414 H6720 H1870

यूसुफले केही नोकरहरूलाई तिनीहरूका बोरामा अन्न भर्न लगाए। ती दाज्यू-भाइहरूले यूसुफलाई अन्नको दाम दिए। तर यूसुफले तिनीहरूले तिरेको अन्नको पैसा तिनीहरूकै अन्नको बोरामा हालिदिए। त्यसपछि यूसुफले तिनीहरूलाई घर फर्कदा बाटोमा आवश्यक पर्ने चीजहरू दिए।

26 וַיִּשְׂאוּ אֶת-שְׂבָרָם עַל-חֲמֹרֵיהֶם וַיִּלְכוּ מִשָּׁם: 26
र-बोके — आपनो-अन्न — तिनीहरूको-गाथाहरूमा र-गए तिनीहरूबाट
H5375 H0853 H7668 H2543 H3212 H8033

यसर्थ ती दाज्यू-भाइहरू अन्नको बोरा गथामा लादेर त्यहाँबाट हिंडे।

27	וַיִּפְרוֹחַ	הָאֶחָד	אֶת-	שָׁקוּ	לָתֵת	מִסֹּפֹא	לְחַמְרוֹ	בְּמִלּוֹן	וַיֵּרָא	אֶת-	כֶּסֶף
	र-खोले	एकजनाले	—	आपनी-बोरा	दिन	दाना	आपनी-गधालाई	सराइमा	र-देखे	—	आपनी-पैसा
		H0259	H0853	H8242	H5414	H4554	H2543	H4411	H7200	H0853	H3701

וַיְהִי-הֵר	הוּא	בְּפִי	אֶמְתַּחֲתוּ:
र-हेर	त्यो	मुखमा	आपनी-बोराको
H2009	H1931	H6310	H0572

त्यस रात तिनीहरू एक ठाउँमा बास बसे। तिनीहरू मध्ये एकजनाले गधालाई खुवाउँनु आफ्नो थैलो खोल्थ्यो। अनि त्यस थैलोमा उनले तिरेको पैसा पायो।

28	וַיֹּאמֶר	אֶל-	אֶחָיו	הוֹשִׁב	כֶּסֶף	וְגַם	הֵנָּה	בְּאֶמְתַּחֲתֵי	וַיֵּצֵא
	र-भने	—	आपना-भाइहरूलाई	फिर्ता-आएको-छ	मेरो-पैसा	र-अझ	हेर	मेरो-बोरामा	र-निस्कियो
	H0559	H0413	H0251	H7725	H3701	H1571	H2009	H0572	H3318

לְכֶם	וַיְתַרְוּ	אִישׁ	אֶל-	אֶחָיו	לְאֹמֶר	מָה-	זֹאת	עָשָׂה	אֱלֹהִים
तिनीहरूको-मुटु	र-काँपे	एक-अर्कालाई	—	आपनी-भाइलाई	भनेर	के	यो	गर्नुभयो	परमेश्वरले
	H2729	H0376	H0413	H0251	H0559	H4100	H2063	H0430	H0430

לְנוֹ:
हामीलाई

उनले आफ्नो दाज्यू-भाइहरूलाई भने, “हेर, मैले अन्नको निम्ति दिएको पैसा यहाँ छ। कसैले मेरो थैलोमा पैसा राखेको हुन सक्छ।” त्यस समय ती दाज्यू-भाइहरूको साहस हरायो अनि डराए। तिनीहरू एक-अर्कातिर फर्किए अनि भने, “परमेश्वर हामीमाथि के गर्नु हुँदछ?”

29	וַיָּבֹאוּ	אֶל-	יַעֲקֹב	אֲבִיהֶם	אֶרְצָהּ	כְּנָעַן	וַיַּבִּירוּ	לוֹ	אֶת-	כָּל-	הַקְּלֹת
	र-आए	—	याकूबकहाँ	तिनीहरूका-बुबा	देशमा	कनानको	र-बताए	उनलाई	—	सबै	घटनाहरू
	H0935	H0413	H3290	H0001	H0776	H5046	H5046	H0853	H0853	H3605	H3605

לְאֹמֶר:
भनेर
[H0559](#)
तिनीहरूलाई
[H0853](#)

कनानका ती दाज्यू-भाइहरू आफ्ना बाबु याकूबकहाँ पुगे। तिनीहरूले याकूबलाई के भएको थियो प्रत्येक कुरो बताए।

30	דָּבָר	הָאִישׁ	אֲדָנָי	הָאָרֶץ	אֲתָנּוּ	קָשׁוֹת	וַיַּתֵּן	אֲתָנּוּ	כְּמִרְגְּלֵים	אֶת-	הָאָרֶץ:
	बोले	त्यो-मानिस	मालिक	देशको	हामीसँग	कडा-वचन	र-गरे	हामीलाई	जासूसहरू-जस्तो	—	देशको
	H1696	H0376	H0113	H0776	H0854	H7186	H5414	H0853	H7270	H0853	H0776

तिनीहरूले भने, “त्यस देशका शासकले हामीसित निष्ठुर शब्दमा कुरा गरे। तिनले हामी जासूस हौं पनि भने।

31	וַנֹּאמֶר	אֲלָיו	כְּנִים	אֲנַחְנוּ	לֹא	הָיִינוּ	מִרְגְּלִים:
	र-भन्यौं	उनलाई	इमानदार	हामी	थिएनौं	हामी	जासूस
	H0559	H0413	H0587	H3808	H1961	H7270	H7270

तर तिनलाई हामीले भन्यौं हामी जासूस होइँनौं, हामी इमानदार मानिसहरू हौं।

32	שָׁנִים-	עָשָׂר	אֲנַחְנוּ	אֲחֵים	בְּנֵי	אֲבִינוּ	הָאֶחָד	אֵינָנוּ	וַיְקַטְּלֵן	הַיּוֹם	אֶת-	אֲבִינוּ
	बाह	जना	हामी	भाइहरू	छोराहरू	हाम्रो-बुबाका	एकजना	हुनुहुन्न	र-सानो	आज	—	हाम्रो-बुबासँग
	H8147	H6240	H0587	H0251	H0001	H0259	H0369	H3117	H0854	H0001	H0854	

בְּאֶרֶץ:
कनानको
देशमा
[H0776](#)

हामीले तिनलाई भन्यौं हामीहरू बाह्र भाइ छौं। हामीले आफ्नो बुबाको विषयमा भन्यौं र यो पनि भन्यौं हाम्रो सब भन्दा कान्छो भाइ कनान देशमा नै छ।

33	וַיֹּאמֶר אֵלָיו	הָאִישׁ אֲרֵנִי	הָאָרֶץ	בְּזֹאת	אָרַע	כִּי	כְּנִים	אַתָּם	אַחֲיֵכֶם
	हामीलाई र-भने	मालिक	देशको	यसैद्वारा	जात्रेछु	कि	इमानदार	तिमीहरू-है	तिम्रो-एक-भाइ
	H0413	H0113	H0776	H2063	H3045			H0251	
	הָאָחֳרָה	וְאֵת	רָעָבוֹן	בְּתֵיכֶם	קָחוּ	וְלָכוּ:			
	एकजनालाई र	र	भोकको-लागि	तिमीहरूको-घरमा	लैजाओ	र-जाओ			
	H0259	H0853	H7459		H3947	H3212			

“तब ती प्रशासकले हामीलाई भने, ‘तिमीहरू इमानदार मानिसहरू हो भनी प्रमाण गर्ने एउटा उपाय छ। तिमीहरू मध्ये एकजनालाई मसित छोड अनि अरू भाइहरू आफ्ना मानिसहरूको निम्ति अन्न लिएर फर्क।”

34	וְהִבִּיאוּ אֶת-	אַחֲיֵכֶם	הַקְּטָן	אֵלַי	וְאָרַעָה	כִּי	לֹא	מְרַגְלִים	אַתָּם	כִּי	כְּנִים
	र-ल्याओ	तिम्रो-भाइ	सानोलाई	मकहाँ	र-जात्रेछु	कि	होइनौ	जासूस	तिमीहरू	बरु	इमानदार
	H0935	H0853	H0251	H0413	H3045		H3808	H7270			
	אַתָּם	אֶת-	אֶתְּוֹ	לָכֶם	וְאֶת-	הָאָרֶץ	תְּסַחֲרוּ:				
	तिमीहरू-है	—	दिनेछु	तिमीहरूलाई	र	देशमा	व्यापार-गर				
	H0853	H0853	H0251	H5414	H0853	H0776	H5503				

त्यसपछि तिमीहरूको कान्छो भाइ लिएर मकहाँ आऊ, तब म बुझ्ने छु तिमीहरू साँच्चै इमानदार मानिसहरू हो अथवा हामीलाई नष्ट पार्ने सेनाको पक्षका तिमीहरू एउटा सेनाद्वारा हामीहरूलाई नष्ट पार्नु पठाएका हो। यदि तिमीहरूले साँचो भनेका रहेछौ र इमानदार ठहरियो भने आफ्नो भाइ फिर्ता पाउनेछौ। म उसलाई दिनेछु र तिमीहरू पनि हाम्रो देशमा अन्न किन्न स्वतन्त्र हुनेछौ।”

35	וַיְהִי	מְרִיקִים	שָׁקִיּוֹם	וְהִגְהָ-	אִישׁ	צְרוּר-	כֶּסֶף	בְּשָׂקִי	וַיִּרְאוּ
	र-भयो	खाली-गर्दै-थिए	आपना-बोराहरू	र-हेर	हरेकको	गाँठी	पैसाको	आफ्नो-बोरामा	र-देखे
	H1992	H7324	H8242	H2009	H0376		H3701	H8242	H7200
	אֶת-	כֶּסְפֵיהֶם	הַמָּה	וְאִבְיָהֶם	וַיִּירָאוּ:				
	—	तिनीहरूको-पैसाका	तिनीहरू	र-तिनीहरूका-बुबा	र-डराए				
	H0853	H3701	H1992	H0001	H3372				

त्यसपछि ती दाज्यू-भाइहरूले आ-आफ्नो बोराहरूबाट अन्न बाहिर निकाल्न शुरू गरे अनि प्रत्येकले आफ्नो पैसाको थैलो आफ्नो अन्नको बोरामा पाए। ती दाज्यू-भाइहरू र तिनीहरूका बाबुले पैसा देखे र खुबै डराए।

36	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	יַעֲקֹב	אֲבִיהֶם	אֶתִי	שְׂכָלְתֶם	יוֹסֵף	אֵינְנוּ	וְשִׁמְעוֹן	אֵינְנוּ
	र-भने	तिनीहरूलाई	याकूबले	तिनीहरूका-बुबाले	मलाई	छोराविहीन-बनायो	योसेफ	हनुहुन्न	र-शिमीन	हनुहुन्न
	H0559	H0413	H3290	H0001	H0853	H3130	H0369	H8095	H0369	H0369
	וְאֶת-	בְּנֵימִן	תִּקְחוּ	עָלַי	הֵיוּ	כְּלָנָה:				
	र	बिन्धामीनलाई	लैजाने-छौ	ममाथि	आएका-छन्	सबै-कुरा				
	H0853	H1144	H3947	H1961	H3605					

याकूबले तिनीहरूलाई भने, “के तिमी मैले मेरा सबै नानीहरू गुमाएको चाहन्छौ? यूसुफ गए, शिमीन पनि गए अनि अहिले तिमी मबाट बिन्धामीनलाई पनि छुट्याउन चाहन्छौ।”

37	וַיֹּאמֶר	רָאוּבֵן	אֶל-	אָבִיו	לְאֵמֶר	אֶת-	שָׁנִי	בְּנֵי	תְּמִית	אִם-	לֹא
	र-भने	रूबेनले	—	आफ्ना-बुबालाई	भनेर	—	मेरा-दुई	छोराहरूलाई	मार्नुहोस्	यदि	ल्याइर्न
	H0559	H7205	H0413	H0001	H0559	H0853	H8147	H4191	H4191	H3808	H3808
	אֲבִיאֲנוּ	אֵלָיו	תָּנָה	אֶתוֹ	עָלַ-	יָדֵי	וְאָנִי	אֲשִׁיבְנוּ	אֵלָיו:		
	उसलाई-फिर्ता	तपाईंकहाँ	दिनुहोस्	उसलाई	—	मेरो-हातमा	र-म	फिर्ता-ल्याउनेछु	तपाईंकहाँ		
	H0935	H0413	H5414	H0853		H3027	H0589	H7725	H0413		

तर रूबेनले आफ्नो बाबुलाई भने, “बुबा! यदि मैले बिन्धामीनलाई फर्काएर तपाईंकहाँ नल्याए मेरा दुवै छोराहरू मारिदिनु होस्। विश्वास गर्नु होस्, म बिन्धामीनलाई फर्काएर ल्याउने नै छु।”

נְשֹׂאָר	לְבַרְוֹ	וְהוּא	מֵת	אָחִיו	כִּי-	עִמָּכֶם	בְּנִי	יָרַד	לְאֵ-	רַב־אֶמֶר
बाँकी-छ	एक्लो	र-ऊ	मरेको-छ	उसको-भाइ	किनभने	तिमीहरूसँग	मेरो-छोरा	जाने-छैन	जाने-छैन	र-भने
H7604	H0905	H1931	H4191	H0251				H3381	H3808	H0559

שָׂאֻלָּה:	בִּינְיָן	שִׁיבְתִי	אֶת-	וְהוֹרְדֶתֶם	בָּהּ	תִּלְכוּ-	אֲשֶׁר	בְּרִדְוָה	אֶסֶן	וּקְרָאָהוּ
चिहानमा	शोकमा	मेरो-पाक्यो-कपाल	—	र-झार्ने-छौ	त्यसमा	जाने-छौ	जुन	बाटोमा	विपत्ति	र-विपत्ति-परे
H7585	H3015	H7872		H0853	H3381	H3212		H1870	H0611	H7122

तर याकूबले भने, “म बिन्यामीनलाई तिमीहरूसित जान दिँदिन। उसको दाज्यू मर्यो अनि मेरी पत्नी राहेलबाट जन्मेको छोरो यो मात्र छ। मिश्र देश जाँदा यसलाई बाटोमा केही भए त्यस घटनाले मेरो मृत्युलाई निम्त्याउने छ। एक अति शोकाकुल बूढो मानिसलाई तिमीहरूले चिहानमा गाड्नेछौं।”